Porównanie tłumaczeń I Jana 2:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Dzieci, ostatnia godzina jest, i od kiedy usłyszeliście, że przeciwnik Pomazańca przychodzi, i teraz przeciwnicy Pomazańca liczni stali się, stąd wiemy, że ostatnia godzina jest.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dzieciątka ostatnia godzina jest i tak jak słyszeliście że w miejsce Pomazańca przychodzi i teraz w miejsce Pomazańca liczni stali się dlatego wiemy że ostatnia godzina jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dzieci, jest ostatnia godzina i – jak słyszeliście, że antychryst przychodzi* – pojawiło się i teraz wielu antychrystów.** *** Stąd wiemy, że jest ostatnia godzina.****[1)][2)][3)][4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dzieci. ostatnia godzina jest. i jako usłyszeliście, że przeciwnik Pomazańca* przychodzi. i teraz przeciwnicy Pomazańca liczni stali się. Stąd poznajemy, że ostatnia godzina jest. [5)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dzieciątka ostatnia godzina jest i tak, jak słyszeliście że w miejsce Pomazańca przychodzi i teraz w miejsce Pomazańca liczni stali się dlatego wiemy że ostatnia godzina jest
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dzieci, nastała ostatnia godzina. Zgodnie z tym, o czym słyszeliście — to znaczy, że ma przyjść antychryst — pojawiło się wielu antychrystów. Właśnie po tym poznajemy, że nastała ostatnia godzina.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dzieci, to *już* ostatnia godzina i jak słyszeliście, że antychryst ma przyjść, tak teraz pojawiło się wielu antychrystów. Stąd wiemy, że jest *już* ostatnia godzina.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dziateczki! ostateczna godzina jest; a jakoście słyszeli, że antychryst przyjść ma, i teraz wiele antychrystów powstało; stąd wiemy, iż jest ostateczna godzina.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Synaczkowie, ostateczna godzina jest. A jakoście słyszeli, iż Antychryst idzie, i teraz Antychrystów wiele się zstało: skąd wiemy, iż jest ostatnia godzina.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dzieci, jest już ostatnia godzina, i tak, jak słyszeliście, antychryst nadchodzi, bo oto teraz właśnie pojawiło się wielu antychrystów; stąd

[1)] <x>600 2:3-10</x>; <x>690 4:3</x>

[2)] Antychryści : (1) ci, którzy oddzielili się od grona samych apostołów; (2) fałszywi nauczyciele, którzy wcześniej identyfikowali się z adresatami Listu.

[3)] <x>470 24:5</x>; <x>480 13:21-22</x>; <x>610 4:1</x>; <x>690 4:1</x>

[4)] <x>520 13:11</x>; <x>530 10:11</x>; <x>670 4:7</x>

[5)] Albo też ktoś, kto chce zająć miejsce Pomazańca, zamiast Niego.

			poznajemy, że już jest ostatnia godzina.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dzieci, ostatnia to już godzina. A słyszeliście, że ma przyjść antychryst, lecz oto już teraz wielu antychrystów powstało. Stąd poznajemy, że to już ostatnia godzina.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dzieci, jest już ostatnia godzina i tak, jak słyszeliście, antychryst nadchodzi, a nawet wielu antychrystów już się pojawiło. Po tym właśnie poznajemy, że jest ostatnia godzina.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dzieci, jest już ostatnia godzina i - jak słyszeliście - antychryst przychodzi. Pojawiło się nawet wielu antychrystów i po tym poznajemy, że jest to ostatnia godzina.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Dzieci, nastała ostatnia godzina. Jak słyszeliście, że zbliża się antychryst, tak już teraz pojawiło się wielu antychrystów i po tym poznajemy, że nastała ostatnia godzina.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dzieci, nadeszła ostatnia godzina. Wiadomo wam, że ma przyjść antychryst, tymczasem już pojawiło się wielu antychrystów i po tym poznajemy, że to już ostatnia godzina.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dzieci, nadeszła już ostatnia godzina: tak jak słyszeliście, Antychryst przychodzi. Teraz wielu jest antychrystów; po tym właśnie poznajemy, że nadeszła ostatnia godzina.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Діти, це остання година, бо ви чули, що антихрист надходить, і нині з'явилося багато антихристів. З цього пізнаємо, що це остання година.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dzieci, jest ostateczny czas. I tak jak usłyszeliście antychrystus przychodzi, więc i teraz powstało wielu przeciwników Chrystusa; stąd wiemy, że jest ostateczny czas.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dzieci, to Ostatnia Godzina. Słyszeliście, że nadchodzi Anty-Mesjasz, a w istocie już pojawiło się wielu anty-Mesjaszów, stąd właśnie wiemy, że to Ostatnia Godzina.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dziecięta, jest ostatnia godzina i jak usłyszałyście, że przychodzi antychryst, tak właśnie teraz wystąpiło wielu antychrystów; stąd poznajemy, że jest ostatnia godzina.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dzieci, nadchodzą czasy ostateczne i wiecie, że niebawem nadejdzie przeciwnik Chrystusa. Nawet teraz pojawiło się już wielu przeciwników—po tym właśnie poznajemy, że nadchodzą czasy ostateczne.